

Pot miru povezuje dediščino soške fronte in naravne znamenitosti Zgornjega Posočja. Posvečena je spominu na številne žrtve prve svetovne vojne.

The Walk of Peace intertwines the heritage of the Isonzo Front with the natural wonders of the Upper Soča Region. It is also dedicated to the memory of numerous casualties of the First World War.

Der Weg des Friedens verbindet die Hinterlassenschaften der Isonzofront und die Naturschönheiten des oberen Sočatal. Er ist dem Gedenken der vielen Opfer des Ersten Weltkrieges gewidmet.

Nell'Alto Isonzo Il Sentiero della pace congiunge il patrimonio storico del fronte isontino con i tratti caratteristici del paesaggio. È dedicato al ricordo delle numerose vittime della Prima guerra mondiale.



### m ČELO

Avstro-ogrska utrdba na Čelu je bila pomembna točka obrambe Bovške kotline. Dobro so ohranjeni strelski jarki in topniški položaji. Od tu se ponuja lep razgled na Bovec in okolico.

Austro-Hungarian fortification at Čelo hill was an important site of defence of the Bovec basin. Trenches and gun positions are well preserved. The point offers a beautiful vista of Bovec and its surroundings.

Die österreichisch-ungarischen Stellungen auf Čelo waren eine wichtige Verteidigungslinie im Bovec-Becken. Die Schießscharten und Kanonenstellungen sind sehr gut erhalten. Von hier hat man einen schönen Ausblick auf Bovec und die Umgebung.

Il forte austro-ungarico di Čelo era uno dei punti strategici del sistema difensivo della conca di Bovec. Sono in buono stato di conservazione trincee e postazioni di artiglieria. Da qui si offre una bella vista panoramica su Bovec (Plezzo) e dintorni.

### m RAVELNIK

Predstavlja ostaline avstro-ogrske prve obrambne črte na Bovškem. Poleg strelskih in povezovalnih jarkov lahko na razmeroma majhnem prostoru vidimo še kaverne, bunkerje, mitralješka gnezda in obnovljene barak.

It was here that the first Austro-Hungarian frontline in the Bovec area ran. Besides trenches and connection galleries in this rather small area also caves, machine-gun emplacements, and reconstructions of cabins can be seen.

Hier verlief die erste österreichisch-ungarische Verteidigungslinie in Bovec. Neben den Schieß- und Verbindungsgräben sieht man hier, auf relativ kleinem Raum, noch Kavernen, Maschinengewehrnerster und Barackenrekonstruktionen.

Vi passava la prima linea del fronte austro-ungarico nella zona di Bovec (Plezzo). In uno spazio relativamente limitato si possono vedere, oltre alle trincee ed ai camminamenti, anche caverne, nidi di mitragliatrici e baracche ristrutturate.

### m ZAPRIKRAJ

Dobro utrjena italijanska linija, ki zapira prehod po dolini med Krasjim vrhom in Vrščem v Krnskem pogorju. Ponuja vpogled v organiziranost italijanske obrambe. Tu so dobro ohranjeni in deloma obnovljeni strelski jarki, kaverne ter utrjeni položaji.

A well fortified Italian line that blocked the passage along the valley between Mts. Krasji vrh and Vršič in the Krn range. It offers an insight into the organization of the Italian defence. Well preserved and partly restored trenches, caves and fortified positions can be seen here.

Gut befestigte italienische Verteidigungslinie, die den Durchgang im Tal zwischen Krasji vrh und Vršič im Krngebirge verschließt. Es bietet sich Ihnen ein Einblick in die Organisation der italienischen Verteidigung. Hier findet man gut erhaltene und teilweise erneuerte Schießscharten, Kavernen und befestigte Stellungen vor.

Una linea italiana ben fortificata impedisce il passaggio lungo la valle dal Krasji vrh al Vršič nel massiccio del Krn (Monte Nero). Vi si può prendere visione della capacità organizzativa della difesa italiana. Vi si trovano in buono stato di conservazione trincee, caverne e posizioni blindate in parte ristrutturate.

## MUZEJI NA PROSTEM | OUTDOOR MUSEUMS FREILICHTMUSEEN | MUSEI ALL'APERTO



### m KOLOVRAT

Na Kolostratu je italijanska vojska v okviru svoje tretje „armadne“ obrambne črte zgradila sistem obrambnih in topniških položajev ter opazovalnic. Del položajev na pobočju vzpetine Na Gradu je obnovljenih in urejenih v muzej na prostem. Od tod se ponuja lep razgled na nekdanje bojišče soške fronte.

Within the framework of its third "army" frontline the Italian army built a system of defence- and gun positions and observation posts on the Kolostrat range. Restored and arranged are some of the positions on the slope of Mt. Na Gradu. The point offers a beautiful vista of one of the former battlefields of the Isonzo Front.

Die italienische Armee erbaute auf dem Kolostrat, im Rahmen ihrer dritten „Armee“ Frontlinie ein System von Verteidigungs- und Kanonenstellungen, sowie Beobachtungsposten. Auf der Anhöhe Na Gradu ist ein Teil der Stellungen erneuert und hergerichtet worden. Von hier bietet sich ein schöner Ausblick auf das ehemalige Schlachtfeld der Isonzofront.

Sul Kolostrat l'esercito italiano costruì nell'ambito della sua terza linea di combattimento "linea d'armata" un sistema di posizioni difensive, postazioni d'artiglieria e posti di osservazione. Una parte delle posizioni che si trovano sul versante di cima Na Gradu (Podklabuk) è stata ristrutturata e sistemata. Da qui si gode di una bella vista panoramica sullo storico fronte isontino.

### m MRZLI VRH

Muzej na prostem združuje ostaline italijanske in avstro-ogrske prve obrambne črte na pobočju Mrzlega vrha. Greben je prepreden s številnimi jarki in kavernami. V eni izmed avstro-ogrskih kavern stoji oltar, ki so ga postavili madžarski vojaki.

The outdoor museum includes remains of both the Italian and the Austro-Hungarian 1st lines of defence on the slope of Mt. Mrzli vrh. The area is crisscrossed by numerous trenches and caves. In one of the Austro-Hungarian caves an altar stands that was erected by Hungarian soldiers.

Das Freilichtmuseum vereinigt die Überreste der italienischen und österreichisch-ungarischen Verteidigungslinie auf der Anhöhe des Mrzli vrh. Das Gebiet ist mit vielen Gräben und Kavernen durchzogen. In einer der österreichisch-ungarischen Kavernen steht ein Altar, der von ungarischen Soldaten errichtet wurde.

Il museo all'aperto comprende i ruderi delle due linee difensive italiana e austro-ungarica che attraversavano il versante del Mrzli vrh (Monte Mrzli). La zona è attraversata da una rete di trincee e caverne. In una delle caverne austro-ungariche si trova un altare che è stato eretto dai soldati magiari.

### m MENGORE

Čez vzpetino Mengore, ki je bila v času soške fronte del tolminskega mostišča, je potekala prva avstro-ogrska obrambna črta. Krožna pot vodi mimo številnih kavern, spominskih obeležij, vodohrama, ostankov barak in nekdanjega vojaškega pokopališča vse do cerkve Marijinega imena na vrhu vzpetine.

Mengore hill, which was part of the Tolmin bridgehead in the time of the Isonzo Front, was traversed by the Austro-Hungarian 1st line of defence. The circular walk runs past numerous caves, memorial tablets, a water reservoir, remains of cabins and a former military cemetery, all to the church of the Holy Virgin's Name on top of the hill.

Über der Anhöhe von Mengore, die in der Zeit der Isonzofront ein Teil des Tolminer Brückenkopfes war, verlief die erste österreichisch-ungarische Verteidigungslinie. Der Rundweg führt an vielen Kavernen, Gedenktafeln, Wasserstellen, Überresten von Baracken und einem ehemaligen Soldatenfriedhof vorbei, bis zur Kirche der Mutter Gottes auf der Spitze der Anhöhe.

Sul Mengore (Colle di Santa Maria), che al tempo del fronte isontino faceva parte della testa di ponte di Tolmin, correva la prima linea difensiva austro-ungarica. Lungo l'itinerario circolare si trovano numerose caverne, targhe commemorative, un serbatoio d'acqua, ruderi di baraccamenti e di un cimitero militare. L'itinerario sale fino alla chiesa del Santissimo Nome di Maria che si trova sulla cima dell'altura.

Info: 00386 (0)5 389 01 67  
Fax: 00386 (0)5 389 01 68  
www.potmiru.si  
fundacija.potmiru@siol.net

Informacijski center POT MIRU  
Ustanova » Fundacija Pot miru v Posočju«  
Gregorčičeva ul. 8, 5222 Kobard  
Slovenija

SOŠKA FRONTA • THE ISONZO FRONT  
DIE ISONZOFONT • IL FRONTE ISONTINO

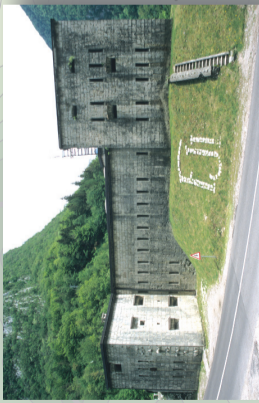


POT MIRU  
THE WALK OF PEACE  
WEG DES FRIEDENS  
IL SENTIERO DELLA PACE

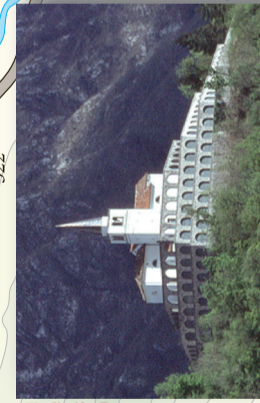




**Avstro-ogrsko pokopališče**  
Austro-Hungarian cemetery  
Österreichisch-ungarischer Friedhof  
Cimitero austro-ungarico



**Trdnjava Kluze**  
Fortification Kluze  
Festung Kluze  
Fortezza Kluze



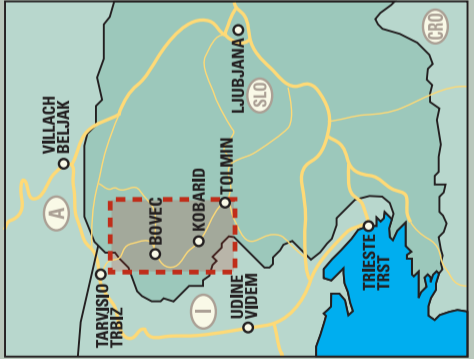
**Italijska kosmica**  
Italian chanel house  
Italienisches Beinhaus  
Ossario italiano



**Spominška cerkev - Javorca**  
Memorial church - Javorca  
GedenkKirche - Javorca  
Chiesa commemorativa - Javorca



**Nemška Kosmica**  
German chanel house  
Deutsches Beinhaus  
Ossario tedesco



**POT MIRU**  
THE WALK OF PEACE · WEG DES FRIEDENS · IL SENTIERO DELLA PACE  
**KOLESARSKA POT**  
BIKE ROUTE · RADWEG · PISTA CICLABILE

- i** INFORMACIJE  
INFORMATION POINT · INFORMAZIONI · INFORMAZIONI
- m** MUZEJ NA PROSTEM  
OUTDOOR MUSEUM · FREILICHTMUSEUM · MUSEO ALL'APERTO
- M** MUZEJ  
MUSEUM · MUSEUM · MUSEO
- z** ZASEBNA MUZEJSKA ZBRKA  
PRIVATE MUSEUM COLLECTION · COLLEZIONE MUSEALE PRIVATA
- †††** VOJAŠKO POKOPALIŠČE  
MILITARY CEMETERY · SOLDATENFRIEDHOF · CIMITERO MILITARE
- ⚔** VOJAŠKA KAPELA  
MILITARY CHAPEL · SOLDATENKAPELLE · CAPPELLA MILITARE

